



2 erreurs à ne pas commettre

L'allemand ne présente aucune difficulté pour un Français, même si certains sons n'existent pas en français : c'est le cas du **h** aspiré (comme en anglais) et du **ch** qui ne se prononce jamais comme en français. C'est d'ailleurs la principale erreur de prononciation que les Allemands reprochent aux français, et pourtant, c'est très facile de prononcer le **ch** allemand !

En règle générale, toutes les lettres se prononcent, même le **-e** final.

Voilà ce qui amuse les Allemands, quand un Français dit :

ich liebe dich (je t'aime), il prononce : "isch libeu disch"

1°) le **ch** allemand ne se prononce pas comme en français : seules les lettres **sch** se prononcent [ch] : **Tisch**, table, se prononce comme niche. Le **ch** allemand est un son intermédiaire entre le **h** aspiré et le **sch**.

2°) le **-e** final se prononce comme le français "je" et non comme "jeu".

Particularités de l'allemand

- en général, toutes les lettres se prononcent
- les liaisons ne se prononcent pas
- les noms communs ont toujours une majuscule. > der **Tisch**
- les noms peuvent être composés. > panne de voiture = **Autopanne**

Prononciation des voyelles

L'allemand possède des voyelles longues et des voyelles brèves (comme en anglais). En général, elles sont longues : il faut donc insister sur la voyelle, comme en français, lorsque l'on dit on dit : ah! (le **h** indique un allongement de la voyelle). C'est exactement comme l'anglais "car" (voiture). En français, les voyelles sont presque toujours brèves.

En allemand, les voyelles sont brèves quand elles sont suivies de deux consonnes.

> **kommen** (venir) : le **o** est bref, comme si on devait économiser son souffle pour prononcer les consonnes.

Pour résumer, quand la voyelle est suivie d'une seule consonne, elle est longue. > **Fuß** (pied). Quand la voyelle est suivie de plusieurs consonnes, elle est brève. > **Fluss** (fleuve)

D'autre part, quand la voyelle est suivie d'un **h** (placé en fin de syllabe), la voyelle est longue comme le français "ah!".

> **Kuh** (vache) se prononce avec un **u** long et non comme le français "cou", le pluriel s'écrit **Kühe** et se prononce [cu-e].

Umlaut

Une voyelle possédant un tréma est un Umlaut. C'est une voyelle qui a changé de son).
ä ö ü (voir exemple ci-dessus + tableau)

allemand français

a	[a]	Bach (ruisseau)
ai	[aï]	Haifisch (requin) comme "ail"
au	[aou]	Maus (souris) (prononcé assez rapidement, sans exagérer a-ou)
ä	[è]	Bächer (ruisseaux)
äu	[oi]	Mäuse (souris au pluriel)
e	[é]	si elle est longue - lesen (lire)
	[è]	si elle est brève (c'est à dire suivi de deux consonnes) : retten (sauver)
	[e]	Liebe (syllabe non accentuée, comme le pronom "je")
ee	[é:]	See (au féminin : mer, au masculin : lac)
ei	[aï]	Papagei (perroquet), klein (petit),
eu	[oi]	Europa, Sigmund Freud
i	[i]	Fisch (poisson)
ie	[i:]	fliegen (voler) (le « e » placé derrière une voyelle indique que cette voyelle est longue, on ne le prononce donc pas)
o	[o]	Auto
ö	[eu]	Öl (huile) comme "jeu"
u	[ou]	Schuhmacher (cordonnier), Martin Luther
ü	[u]	Kühe (vaches)
y	[u]	Typ se prononce "tup"

Prononciation des consonnes

Les consonnes **b, d, f, k, l, m, n, p, r, t, x** se prononcent comme en français.

Il n'y a pas de nasales en allemand (les sons an, on, in, un n'existent pas : les Allemands ont d'ailleurs du mal à les prononcer : demandez-leur de dire 555!)

> **Berlin** se prononce "berline", **Martin** se prononce "Martine".

Le **n**, le **l** et le **t** se prononcent toujours comme un **n**, un **l** ou un **t**.

> **Wagner** (charon), jamais comme "montagne", **Brille** (lunettes) jamais avec un **[y]** comme "brille".

En fin de mot, les lettres **b, d, g** se prononcent **p, t, k**.

> **Land** (pays, région), **Weg** (chemin) (à l'exception du **-ig** qui se prononce comme **ich**) **zwanzig** (vingt).

L'allemand connaît une 27ème lettre : le **ß** appelé "ess-tsett", il est équivalent à un double s. Cette lettre est une minuscule et n'apparaît pas en majuscules :

> **Straßburg** (Strasbourg) et STRASSBURG (c'est le fort (Burg) de la route (Straße) : la ville était située sur un croisement de deux grandes voies gallo-romaines.

allemand français

c	en général, cette lettre est rare (l'allemand emploie la lettre k à la place), elle fait partie d'un groupe ch, sch ou bien ck . quand on la rencontre isolée, c'est dans un mot d'origine étrangère. Et la prononciation est donc liée à son origine. La lettre de l'alphabet se prononce [tzé]
----------	---

ch		-ch doux (ä, ö, ü i, e, eu, ei, äu + ch, consonne + ch). Ce son est entre le h aspiré et le sch , ex. ich (je), München (Munich) -ch dur (a, o, u, au + ch) se prononce comme la jota espagnole. C'est comme un r qui vient du fond de la gorge. ach so ! (ah bon !) Bach (ruisseau) : le nom du musicien ne se prononce pas comme le bac ! Attention : le pluriel Bächer (ruisseaux) est doux!
chs	[ks]	Fuchs (renard) se prononce comme un x
g	[g]	toujours dur (il n'est jamais prononcé comme le son [j] français) Gerhard , mais comme "gué" En fin de mot, -ig se prononce comme ich. (cf. ch doux) Ludwig (Louis)
h		h aspiré (comme en anglais) hart (difficile) cf. anglais hard
j	[y]	ja (oui) cf. l'anglais yes.
l		l ne se prononce jamais comme [y]. Brille (lunettes) ne se prononce pas comme le français "brille" et garde le son l .
ng		se prononce comme le -ng de parking. Le g ne se prononce pas. Le k se prononce : c'est donc le même son -ng + k .
nk		ex. Danke! (merci)
qu	[kv]	Quelle (source)
s	[z]	(devant une voyelle) sauf devant p ou t : Sonne (soleil) [s] en fin de syllabe : Autos
sp	[chp]	spitz (pointu)
st	[cht]	(comme le chtimi), ex. Albert Einstein . Quand le groupe st fait partie d'un mot composé, il conserve sa prononciation d'origine : Bundestag (parlement, litt. diète fédérale) est composé de Bundes+Tag : il se prononce donc [st] et non [cht]
ß	[ss]	(ß est une minuscule, en lettres majuscules, il s'écrit toujours SS) Straße (rue)
sch	[ch]	Tisch (table) se prononce comme niche
v	[f]	Volk (peuple), cf. l'anglais folk
w	[v]	Wagen (voiture) qui a donné wagon
z	[ts]	Mozart (attention au t qui se prononce !)